

LA UNIDAD ESPAÑOLA DE EURYDICE (Red de Información sobre la Educación en la Comunidad Europea)

La red EURYDICE se hace operativa oficialmente a partir del mes de octubre de 1980, convirtiéndose en un instrumento clave para el desarrollo del Programa de Acción comunitario en materia de educación.

En el informe del Comité de Educación al Consejo de las Comunidades Europeas realizado en estas fechas se afirma que la red está destinada en su primera fase, de al menos 3 años de duración, a los responsables de la política educativa en los Estados miembros, y su objetivo principal consiste en aportar a dichas personas la información necesaria sobre los sistemas educativos de los diferentes países comunitarios, así como sus reformas en proyecto o ya implantadas; todo ello de cara a una toma de decisiones. Este planteamiento inicial ha provocado un continuo intercambio de información en materia de política educativa.

La Red de Información sobre la Educación en la Comunidad Europea está formada por un conjunto de Unidades Nacionales que dependen de los Ministerios de Educación o están íntimamente ligados a ellos, más una Unidad Europea, sita en Bruselas, que coordina las tareas de la Red y fue instituida por la Comisión de las Comunidades Europeas con la colaboración de la Fundación Cultural Europea.

Con el ingreso de España en la Comunidad Europea (1986) el CIDE, entonces Centro de Investigación y Documentación Educativa, fue nominado como Unidad Nacional de EURYDICE. El Director del CIDE es el Jefe de la Unidad y en estos momentos es en el Gabinete de Documentación donde se elaboran los informes y se controla la gestión y la documentación generada por la Red.

Un instrumento clave de recogida de información dentro de la Red es el sistema de preguntas y respuestas. Las preguntas o cuestionarios son estructuradas por las Unidades Nacionales, a petición de los responsables políticos, en nuestro caso Ministerio de Educación y Ciencia y Comunidades Autónomas. Los temas sobre los que giran las demandas son los de interés nacional relativos a reformas en proyecto o en curso, y los del Programa de Acción comunitario en educación. Dichos temas se clasifican en los diez grandes grupos que aparecen en la Tabla 1.

En este período de cuatro años, desde mayo de 1986 a abril de 1990, la Unidad Española ha respondido a 212 preguntas provenientes de los diferentes países comunitarios. Como se observa en la Tabla 1 es destacable el alto número de preguntas-respuestas referidas a los principales aspectos de la política educativa (47,2%), grupo en el que se incluyen, por ejemplo, los temas de organización escolar, participación de distintos estamentos, aspectos de la igualdad de oportunidades, sistemas de evaluación, etc.

El punto 04, dedicado a la enseñanza superior, es la segunda temática con mayor volumen de preguntas (15,6%), aunque a bastante distancia del primer tema; se refiere a cuestiones sobre sistemas de becas de nivel superior, situación de diferentes estudios universitarios, estadísticas de estudiantes, etc...

Tabla 1
Respuestas dadas por la Unidad Española de EURYDICE

TEMAS	1986 *	1987	1988	1989	1990 **	Total	%
(00) Principales aspectos de la política educativa	25	23	28	21	3	100	47,2
(01) Transición de la escuela a la vida activa	0	2	0	2	0	4	1,9
(02) Enseñanza de las lenguas modernas	0	8	2	6	0	16	7,5
(03) Educación de los trabajadores migrantes	0	0	1	0	0	1	0,5
(04) Enseñanza superior	6	7	10	9	1	33	15,6
(05) Nuevas tecnologías de la información	2	1	1	1	1	6	2,8
(06) Integración escolar de alumnos con necesidades educativas especiales	1	1	3	1	0	6	2,8
(07) Lucha contra el analfabetismo	0	0	0	1	0	1	0,5
(08) Igualdad de oportunidades para chicos y chicas	0	0	1	0	0	1	0,5
(09) Profesores	0	4	8	5	0	17	8,0
(10) Programas de estudios	0	6	8	8	5	27	12,7
Total	34	52	62	54	10	212	100

* Desde Mayo

** Primer cuatrimestre

Los programas de estudios de distintas materias (12,7%), las preguntas sobre profesorado (8,0%) y los temas sobre enseñanza de las lenguas modernas (7,5%) les siguen en orden de importancia.

De manera similar se encuentra distribuido el fondo temático de los distintos países comunitarios que poseemos en la Unidad Española. El volumen de respuestas es el siguiente: Comunidad Europea 13*; Irlanda 72; Grecia 111; Holanda 98; Alemania 89; Portugal 111; Reino Unido 296; Luxemburgo 141; Dinamarca 100; Italia 119; Bélgica 251; Francia 136.

Hay que tener en cuenta que en algunos países existen dos Unidades Nacionales que, aunque a veces contestan conjuntamente, lo normal es que lo hagan individualmente:

Bélgica RF: Unidad Belga Francófona; Unidad Belga Neerlandófona
 Alemania RF: Unidad Alemana, Ministerio Federal de Educación y Ciencia; Unidad Alemana, Conferencia Permanente de Ministros de los Lander

Reino Unido: Unidad de Londres (Inglaterra, País de Gales y Norte de Irlanda); Unidad de Edimburgo (Escocia)

* Respuestas dadas por la Unidad Europea

Para controlar los informes y anexos generados por este sistema de preguntas y respuestas, la Unidad Española de EURYDICE posee una base de datos que se compone de tres ficheros, uno de preguntas, otro de respuestas y un tercero que aglutina preguntas y respuestas.

La base se encuentra en un ordenador personal M-280 y la aplicación ha sido diseñada con el programa de gestión documental TEXTO.

Todos los campos de información de los que se compone esta base de datos son campos posibles de búsqueda: pregunta traducida, países, contenido de la respuesta, etc... Sin embargo, los campos más utilizados a la hora de realizar búsquedas selectivas son los propios de una indización controlada: descriptores (EUDISED), candidatos a nuevos descriptores (EUDISED), descriptores nacionales e identificadores.

Las respuestas de todas las Unidades pasan a formar parte de esta base de manera casi inmediata. Las emitidas por la Unidad Española se encuentran además transcritas en un procesador de textos al que se accede de forma directa desde la misma base, lo que favorece un servicio más ágil al usuario.

Sobre el mismo ordenador y con el mismo programa de gestión documental se ha diseñado y puesto en marcha recientemente una base de datos bibliográfica, denominada INTERGAB, con la finalidad de controlar toda aquella documentación internacional, especialmente comunitaria, a la que tenemos acceso como miembros activos de la Red. Se compone de monografías de escasa tirada, folletos, guías, estadísticas, legislación comunitaria... y cualquier documentación que podamos considerar como literatura gris. Cuenta ya con más de 700 referencias, y entre los organismos productores se encuentran los siguientes:

- . Unidad Europea de EURYDICE
- . Unidades Nacionales de EURYDICE
- . Consejo de Comunidades Europeas
- . Comisión de Comunidades Europeas
- . EUROSTAT (Oficina Estadística de las Comunidades Europeas)
- . CEDEFOP (Centro Europeo para el Desarrollo de la Formación Profesional)
- . IFAPLAN, organismo responsable del programa de transición de los jóvenes de la enseñanza a la vida adulta y activa
- . Ministerios de Educación y Ciencia
- . Otros

Además de las publicaciones periódicas *EURYDICE Info* y *CEDEFOP News*, la Unidad Europea de EURYDICE nos remite un conjunto de documentos de gran interés, como son las series *Note d'information* (Comisión C.E.), *Communication a la presse* (Consejo C.E.), *Service documents* (Unidad Europea), *EURYDICE Communiqué*, etc... y los folletos informativos, bibliografías y análisis comparativos que produce. Igualmente recibimos los diferentes análisis descriptivos que algunas Unidades Nacionales de EURYDICE están realizando sobre distintos aspectos de los sistemas educativos de la Comunidad Europea.

Esta base viene a completar la base de datos bibliográfica general del CIDE, que se compone de monografías y artículos de revistas especializadas en educación, y que se alimenta desde los diferentes puntos del Servicio de Documentación.

El formato del registro bibliográfico de la base INTERGAB consta de 15 campos, entre los que se encuentran el autor principal y secundarios, título, documento fuente, serie, etc... y los tres campos fijos para descriptores que coinciden con los de la base de datos de preguntas y respuestas que anteriormente ya se han nombrado: descriptores EUDISED, candidatos a descriptores EUDISED y descriptores nacionales e identificadores.

Como queda bien patente, el principal instrumento de trabajo de que nos servimos para realizar nuestra tarea de indización es el "tesauro multilingüe para el tratamiento de la información en materia de educación (EUDISED)" que se denominará aproximadamente Tesauro Europeo de Educación.

El CIDE, como Agencia Nacional EUDISED, participa activamente en el mantenimiento y puesta al día de dicho tesauro. Es una actividad íntimamente ligada a la red EURYDICE, ya que los dos Secretariados de EUDISED, el Consejo de Europa y la Comisión de Comunidades Europeas, han delegado la asistencia técnica para los trabajos de desarrollo del tesauro en la Unidad Europea de EURYDICE.

A finales de 1987 fue creado formalmente por el CIDE un grupo nacional de gestión del tesauro (formado por Luis Lizasoain "REDINET", Nina Anta "ISOC", Isabel Belmonte "CIDE" y Coro Prieto, representante de la Agencia Nacional del tesauro "EUDISED") que se ha dedicado a elaborar equivalencias, proponer nuevos descriptores y nuevas estructuras jerárquicas de cara a una próxima edición del tesauro que está a punto de salir. Siempre se ha contado con la colaboración y el apoyo de los documentalistas e investigadores del propio CIDE y de otros Centros como el ISOC y Departamentos de Facultades Universitarias de Ciencias de la Educación. Los cambios que se han ido proponiendo con respecto a descriptores ya existentes (edición de 1984) o a posibles nuevos descriptores han sido asumidos diariamente en nuestro trabajo de indización.

Por falta de recursos personales, la Unidad Española de EURYDICE se ha visto obligada a funcionar, desde su nominación, con parte de personal no fijo y temporal, contratado o becado, además de contar con el apoyo constante del personal del Gabinete de Documentación y Servicio. Es de destacar la colaboración que se da por parte de todos los Servicios del CIDE en actividades puntuales de la Unidad, como, por ejemplo, pudo ser la elaboración del dossier nacional o informe general sobre el sistema educativo español que se realizó gracias al Servicio de Investigación. También es destacable la incardinación que va teniendo poco a poco en el Ministerio de Educación y el mayor apoyo que se nos va prestando a la hora de conseguir ciertas informaciones para elaborar los informes.

Con respecto a las perspectivas de futuro que tiene la red EURYDICE, la polémica está abierta: la conversión de las Unidades en verdaderos Centros de Información que elaboren productos propios de información y los difundan de manera activa, la posible apertura de la red a un abanico más amplio de usuarios, la elaboración de análisis transversales por parte de las Unidades sobre aspectos de los sistemas educativos comunitarios, la creación de una base de datos bibliográfica única comunitaria, la actualización de los informes nacionales, la necesidad de contar con un personal competente a nivel lingüístico, educativo y documental, la falta de recursos de algunas Unidades

y la escasa homogeneidad entre las mismas...son algunos de los temas candentes que en este momento se están debatiendo.

Coro Prieto Gil de San Vicente
Jefa del Gabinete de Documentación del CIDE

JORNADAS DE TERMINOLOGIA CIENTIFICA Y TECNICA

Durante los días 2 y 3 de abril de 1990 se han reunido en Madrid terminólogos, lingüistas y expertos en normalización, representantes de distintos organismos nacionales e internacionales y de empresas privadas que trabajan en terminología para analizar la situación actual de la actividad en este campo en España y su futuro.

La convocatoria fue realizada por la Sociedad Estatal para la Ejecución de los Programas del V Centenario del Descubrimiento y el Instituto de Información y Documentación en Ciencia y Tecnología (ICYT) del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), organismos que consideran que en España existen, tanto una tradición proverbial de estudios terminológicos como un notable número de centros públicos y privados a ellos dedicados y gran cantidad de especialistas de calidad contrastada internacionalmente. Todo esto permite efectuar un análisis fiable y unas propuestas concretas para la coordinación de la labor terminológica en lengua española.

Como consecuencia de las consultas y deliberaciones efectuadas, los reunidos en las Jornadas declaran:

- 1.- El papel esencial de la terminología para el desarrollo de toda actividad científico-técnica y económica, como consecuencia del crecimiento y universalización del conocimiento y del nuevo ámbito plurinacional de todo tipo de actividad.
- 2.- Que, ante la existencia de una gran variedad de grupos activos en Terminología, con la consiguiente dispersión de esfuerzos y recursos, es imprescindible contar con una política terminológica que conduzca a una estructura coordinadora en conexión con los organismos directamente implicados y que tenga en cuenta la totalidad de las lenguas de España dentro del doble marco hispánico y europeo.

Como conclusión de estas Jornadas, la Asamblea encarga a la Sociedad Estatal y al ICYT, organizadores de las mismas, que propongan a la Administración nacional y a la europea un proyecto concreto que dé respuesta adecuada a la necesidad de coordinación expuesta en los puntos anteriores. Este proyecto tendrá como objetivo la armonización y unificación de la terminología y la creación de un banco de datos, aprovechando los recursos terminológicos ya existentes.

Amelia Irazazábal
Instituto de Información y Documentación en Ciencia y Tecnología (ICYT),
Madrid. CSIC

LA REDC, ENTRE LAS REVISTAS NUCLEO EN TEMAS DE ESTUDIOS BIBLIOMETRICOS

En el nº 5-6 del vol. 18, de 1990, p. 323-329, la revista *Scientometrics* publica un artículo de B.C. Peritz, de la Escuela de Biblioteconomía de la Universidad de Jerusalem, en el que presenta, de acuerdo con la distribución de Bradford, las 15 revistas más productivas en temas de Bibliometría, durante los periodos 1960-1978 y 1979-1983.

Es destacable que la *Revista Española de Documentación Científica* ocupa el décimo lugar entre las más productivas en el periodo 1979-1983.

Es curioso observar cómo cambia el núcleo de revistas en los dos periodos. En el primero, se encuentran 7 revistas norteamericanas, 5 inglesas, 2 soviéticas y 1 india, figurando *Science* y *Nature* (ambas multidisciplinares) en quinto y sexto lugares, lo que significa el poco arraigo que los estudios bibliométricos tuvieron en las revistas de información científica y documentación en ese periodo.

La aparición de la revista *Scientometrics* en el año 1978 supuso la posibilidad de canalizar a su través los artículos sobre estudios bibliométricos y, como consecuencia, figura en primer lugar en el periodo 1979-83, desplazando al segundo puesto a *J. Am. Soc. Inf. Sci.* En este segundo periodo todas las revistas son de documentación e información, a excepción de *Czechoslovak Journal of Physics*, que ocupa el cuarto lugar por estar especialmente interesada en publicar estudios bibliométricos. Es de destacar una alta dispersión por países de las revistas núcleo en ese periodo, lo que indica que se ha producido una mayor universalidad en los estudios bibliométricos. En este segundo periodo, sólo se conservan en el núcleo 3 revistas norteamericanas, 3 inglesas, y 2 soviéticas, y han aparecido nuevas revistas de Hungría, Holanda, Checoslovaquia, India, Japón, Alemania y España.

A continuación presentamos los títulos de las revistas más productivas en ambos periodos, según Peritz.

Revistas núcleo en Bibliometría. Periodo 1960-78 *

Revistas	Nº artículos
1 Journal of the American Society for Information Science (EE.UU)	101
2 Journal of Documentation (G.B.)	79
3 Nauchno Tekhnicheskaya Informatsiya Ser. 1 (URSS)	61
4 Nauchno Tekhnicheskaya Informatsiya Ser. 2 (URSS)	47
5 Science (EE.UU.)	47
6 Nature (G.B.)	41
7 Information Processing and Management (G.B.)	38
8 American Sociologist (EE.UU.)	32
9 Journal of Chemical Information & Computer Science (EE.UU)	32
10 Social Studies of Science (G.B.)	26
11 Current Contents (EE.UU.)	26
12 Annals of Library Science (India)	19
13 American Psychologist (EE.UU.)	18
14 Science Studies (G.B.)	16
15 Bulletin of the Medical Library Association (EE.UU.)	16

* Datos: Périz. *Scientometrics* 18(5-6) 323-329, 1990.

Revistas núcleo en Bibliometría. Periodo 1979-1983*

Revistas		Nº artículos
1	Scientometrics (Hungría)	74
2	Journal of the American Society for Information Science (EE.UU.)	61
3	Journal of Information Science (Holanda)	34
4	Czechoslovak Journal of Physics (Checoslovaquia)	33
5	Nauchno Tekhnicheskaya Informatsiya Ser. 1 (URSS)	33
6	Journal of Documentation (G.B.)	23
7	Current Contents (EE.UU.)	22
8	Library and Information Science (Japan)	22
9	Annals of Library Science (India)	19
10	Revista Española de Documentación Científica (España)	18
11	Social Studies of Science (G.B.)	16
12	Information Processing and Management (G.B.)	14
13	Nachrichten für Dokumentation (Alemania)	14
14	Library and Information Science Research (EE.UU.)	13
15	Nauchno Tekhnicheskaya Informatsiya Ser. 2 (URSS)	13

* Datos: Périz. Scientometrics 18(5-6) 323-329, 1990.

DIALOG DENUNCIA ANTE LOS TRIBUNALES AL CHEMICAL ABSTRACTS

Después de varios años de polémica intentando resolver sus diferencias con Chemical Abstracts Service (CAS), en junio de 1990 Dialog decidió imponer una querrela contra la American Chemical Society (ACS), de la que CAS es una de sus divisiones.

Dialog alega que la ACS ha violado las leyes federales al restringirle el acceso total a la información de sus bases de datos, lo que, según Dialog, le ha supuesto millones de dólares de pérdidas y un gran perjuicio para los usuarios. En consecuencia, pide a los tribunales que impongan a la ACS la obligación de proporcionarle, a precios razonables, todas las bases de datos completas creadas por la división Chemical Abstracts Service, y que hasta ahora solamente distribuye STN International (que opera junto con la ACS y organizaciones alemanas y japonesas), y el propio servicio distribuidor de la ACS creado en 1980. Dichas bases de datos o fragmentos de éstas son: la de estructuras químicas (Registry), la Pre-67, y los resúmenes de la base de datos bibliográfica Chem. Abstr. (CA).

Dialog alega que las bases de datos del CAS se pudieron desarrollar gracias a la ayuda federal de más de 15 millones de dólares que la National Science Foundation aportó desde 1965 a 1976, y que, debido a ciertas condiciones en los contratos que entonces se firmaron, CAS está obligado a proporcionar todos sus ficheros de datos a Dialog. Sin embargo CAS argumenta que ha cumplido perfectamente todos los términos y condiciones de los contratos con la NST por las ayudas obtenidas.

Dialog, que es tanto un cliente como un competidor de CAS, se queja de que éste tiene el control total sobre el mercado mundial de la información química y que ACS adquiere su monopolio sobre su base de datos como

resultado de un arreglo horizontal con los competidores, ya que antes de 1970 muchas sociedades químicas no americanas competían con ACS en la producción de información química secundaria. ACS eliminó la competencia extranjera entrando en tratos con tales sociedades para adquirir los derechos de distribución exclusiva de la información.

La misión de CAS desde su fundación, en 1907, es difundir la información química publicada en el mundo. Con este objetivo, en 1967 creó la base de datos bibliográfica Chemical Abstracts (CA), y tras desarrollar sofisticados programas de manejo de información química, la base de datos de estructuras químicas (CAS ONLINE).

Actualmente cubre información acerca de unos 10 millones de sustancias químicas distintas, y contiene unos 12,5 millones de resúmenes, lo que la convierte en la base de datos más amplia del mundo en información química y en un instrumento indispensable para todos los investigadores químicos.

Lo que subyace en la querella es si los productores de bases de datos tienen o no derecho legal a determinar cómo, a quién y en qué condiciones pueden dar licencias para distribuir sus bases de datos, lo que en definitiva afectará a los productores para mantener sus bases de datos, desarrollar otras nuevas y poder desenvolverse libremente para disponer de servicios de información en línea directamente con los usuarios.

Parece que el tribunal ha dado la razón a la ACS por considerar que no ha incumplido ninguna ley, y, curiosamente, es ahora ACS quien ha encontrado motivo de querella contra el propio Dialog por incumplimiento de contrato y prácticas fraudulentas. Según ha demostrado CAS, Dialog le debe enormes sumas (más de 30 millones de dólares) por impago de las regalías y falsificación de documentos que señalan las tarifas de los usuarios por tiempo de conexión, utilización de la base de datos o número de documentos recuperados.

Rosa Sancho

Instituto de Información y Documentación en Ciencia y Tecnología (ICYT), Madrid. CSIC.

11th NATIONAL ON-LINE MEETING

New York (USA), 1-3 Mayo 1990

En la reunión de un grupo de Servicios de Información Automatizada de las regiones de Castilla, Aragón, Madrid y País Vasco, celebrada en Junio de 1990 en los locales de RIO RODANO S.A. en Miranda de Ebro (Burgos), se discutió sobre el "11º National On-Line Meeting" de New York, ante la visita al mismo de uno de los asistentes.

El "National On-Line Meeting" se celebró a la par que el IOLS'90 (Integrated On-line Library Systems), centrado este último en informática aplicada a las Bibliotecas.

En el congreso se presentaron conferencias y hubo feria de exposición, donde las empresas mostraron sus productos.

Se comentan por separado los aspectos de conferencias y feria-exposición.

Conferencias

Las conferencias comprendieron ponencias y presentaciones de productos. La ponencias se centraron en:

- Calidad de la información en bases de datos en línea.
- CD-ROMs.
- Búsquedas y estadística de búsquedas.
- Producción y diseño de bases de datos.
- "Gateways" e intermediarios.
- Planificación y uso de bases de datos de texto completo.
- Ayudas para los investigadores en línea.
- Bases de datos de la nueva generación: hipermedios, imágenes, voz.
- El nuevo medio ambiente de los investigadores: las estaciones de trabajo (Workstations) y la biblioteca de la nueva generación.
- Información económica y tecnológica.
- El documentalista, la biblioteca y los sistemas en línea.
- Directrices de la política de información.
- La escena internacional de la información.

Los temas de más interés de las ponencias fueron:

1.- *Calidad de la información en bases de datos en Línea.*

Debe de haber un control de la calidad de la información en bases de datos en línea, como existen en otros medios (prensa, radio, etc.)

2.- *CD-ROMs*

Hay una tendencia creciente de su uso en las bibliotecas de EE.UU. y Europa Occidental. En EE.UU., su empleo está más extendido.

3.- *Bases de datos de la nueva generación*

En las universidades e instituciones norteamericanas se investiga en voz, imágenes e hipermedios y el crecimiento del mercado de estos productos va a ser muy fuerte para los años venideros, así como habrá un desarrollo muy importante en la tecnología de sus soportes.

4.- *Workstations*

Los centros de Documentación del futuro operarán mediante estaciones de trabajo (Workstations), donde el ordenador, ya sea PC, mini o gran ordenador, almacenará bases de datos de la nueva generación (hipermedios, imagen, voz, texto completo) en soportes de CD-ROM y se comunicará con distribuidores proveedores de bases de datos y redes interbibliotecarias utilizando todos los medios de comunicación electrónica disponibles en el futuro (teléfono, telefax, videotext, satélite e ISDN).

5.- *Inteligencia artificial*

Habrà un desarrollo interesante de la inteligencia artificial en los capítulos de recuperación de información y búsquedas de referencias. En las presentaciones de productos se citaron nuevas bases de datos, servicios y CD-ROM.

Feria-Exposición

Se presentaron 113 expositores, repartidos aproximadamente de la siguiente forma:

Creadores de bases de datos.	39
Distribuidores de bases de datos.	9
Proveedores de paquetes para automatización de bibliotecas.	11
Vendedores de publicaciones.	9
Empresas consultoras de información.	6
"Gateways".	3
Servicios de consultoría, programas y asistencia varia.	23

Entre las bases de datos presentadas se observó un fuerte predominio de tipo económico, DISCLOSURE, INVESTEXT, CIFAR, SOCIOLOGICAL ABSTRACTS, y científico, CAB (Agricultura), BIOSIS (Biología), EMBASE (Medicina)...

Los distribuidores de bases de datos fueron en su mayoría norteamericanos: DIALOG, MAXWELL ONLINE (Propietario de las dos divisiones ORBIT Y BRS), WILSON, BETCHEL INFORMATION (sólo distribuye la base de datos -SEC-FULL Text), INFOGLOBE, INFOMART (estas dos últimas dan información del Canadá).

Europa estaba representada por tres distribuidores: DATASTAR, QUESTEL, STN, y Japón, por uno: DATA BASE PROMOTION CENTER (Promoción bases de datos japonesas).

Se presentaron los siguientes paquetes para automatización de bibliotecas: COMSTOW/BIBLIOTEC, DATALIB, DATA-RESEARCH ASSOCIATES, DATATREK...

En cuanto a editoriales, las principales fueron: BIBLIODATA, CUADRA, GALE, INFORNOTICS, LEARNED INFORMATION, MICROCOMPUTER INDEX (Ed. LEARNED INFORMATION), NTIS, SPRINGER VERLAG, ONLINE INC., PJB PUBLICATIONS.

Entre las empresas consultoras de información podemos destacar: MARKETING INTELLIGENCE SERVICE, STRATEGIC INTELLIGENCE, TELTECH, VENTURE IN INFORMATION, NERAC INC., RESEARCH PUBLICATIONS, VICKERS STOCK RESEARCH CORP.

Los "gateways" presentes fueron: BELL ATLANTIC, COMPU-MARK, INFO AGENTUR, SCAN.

Dentro de los servicios de consultoría, programas y asistencia varia se puede englobar al resto de los expositores. Se trata de empresas que ofertan paquetes de software general, para creación de bases de datos y para acceso a sistemas en línea y CD-ROM, servicios de suscripciones globales y con posibilidad de acceso en línea, instalación y venta de CD ROM, etc.

Es interesante resaltar los siguientes puntos:

1. Poca presencia de expositores internacionales.
2. Las conferencias expuestas siguen una línea muy parecida al ONLINE MEETING de Londres.
3. La organización de los stands y conferencias de exposición de productos, también muy similar al Congreso de Londres.

4. La cantidad de expositores es menor que en Londres (exposición a menor escala).
5. Predominio en la exposición de las bases de datos de tipo económico y financiero.
6. En los programas de automatización de bibliotecas no hay presencia de empresas europeas.
7. Galería de CD-ROM, con amplio predominio de los que tratan temas económicos.

Son de resaltar las siguientes novedades de interés

- BIBLIODATA ha publicado Fulltext Sources Online
- CUADRA oferta dos directorios de bases de datos en línea y CD-ROM, que se actualizan periódicamente.
- BIOSIS ha presentado su primer producto en CD-ROM (Biological Abstracts).
- CUADRA ha presentado STAR. Sistema de administración de bases de datos.
- Se ofertan algunas bases de datos fulltext: VU/TEXT, McGraw Hill Publications Online...
- Aparecen nuevos CD-ROMs.
- Se ofertan algunas "Workstations" (EI Engineering Information, UMI, etc.).

Miguel Angel del Saz

Servicio de Documentación. Centro de Investigación. CEPESA.

EUROINFO 90

Roma, septiembre de 1990

Durante los días 18-20 de septiembre se ha celebrado en Roma el primer congreso europeo que, con el título "La Industria de la información en Europa", ha tratado como tema más destacado el CD-ROM.

Organizado conjuntamente por SEAT STET de Italia y Learned Information del Reino Unido, el congreso ha reunido a casi trescientos profesionales de todo el mundo. Aunque en su mayoría dominasen especialistas provenientes de diversos países europeos, también estuvieron presentes -como asistentes o conferenciantes- un gran número de expertos de Estados Unidos, así como algún representante australiano o japonés.

El congreso sirvió para poner en común los diversos aspectos que integran las tendencias actuales en el ámbito del CD-ROM. Dos son, sin duda, los aspectos que cabe destacar: la progresiva extensión de los CD-ROM multimedios, es decir los CD-ROM XA (Extended Architecture) y la necesidad de normalizar las interfases de usuario.

En el primer aspecto, se presentó un amplio abanico de discos que combinan sonido, imagen y texto. La mayoría de ellos están pensados para la divulgación entre el "gran público" y resultan francamente atractivos. Se presentó, por ejemplo un CD-ROM que es un curso rápido de japonés para el empresario que debe ir a ese país y otro que da información sobre Europa para los estudiantes de bachillerato del Reino Unido.

El otro aspecto, la necesidad de establecer un protocolo para la interoperabilidad entre CD-ROMs, lo presentó L. H. Helgerson, de Helgerson Associates (EE.UU.). Helgerson habló con detenimiento del CD-RDx (Data Exchange), que tiene como finalidad desarrollar un estándar para todos los discos CD-ROM que permita trabajar con cualquier programa de recuperación -hay más de 100 en el mercado y con cualquier sistema operativo (MS DOS, OS/2, VMS, Apple, etc.).

Distintas ponencias reflejaron la introducción del CD-ROM, en algunos casos estableciendo comparaciones con búsquedas en línea, en distintos países de Europa: países nórdicos, Hungría, España, etc., y otras trataron con detalle los aspectos de edición y comercialización de los discos.

Una exposición con 35 expositores permitió conocer algunas de las últimas realizaciones europeas, como por ejemplo el CD-ROM Espace de patentes y European Kompass on Disc con información de empresas de 12 países europeos, entre ellos España.

Además de los grandes editores, como Dialog, Silverplatter o UMI, también estaban presentes distintos editores italianos, hecho que tiene un especial interés si se tiene en cuenta que Italia es el país de Europa con más discos CD-ROM vendidos y editados.

Podemos afirmar que, por ser el primer congreso europeo sobre CD-ROM, el resultado ha sido satisfactorio para la mayoría de los asistentes, que han podido intercambiar experiencias y puesto en común las líneas de acción para los próximos meses.

Adela d'Alós Moner

Doc-6. Assesors en Tècniques de Documentació

45 CONGRESO Y CONFERENCIA DE LA FID

"La información, un recurso para el desarrollo" fue el lema marco del 45 Congreso y Conferencia de la FID, celebrado en La Habana los pasados días 17 a 22 de septiembre.

La Federación Internacional de Información y Documentación, en colaboración con el Instituto de Documentación e Información Científico y Técnica (IDICT) y otros organismos cubanos, reunió en esa ciudad del Caribe a más de 700 profesionales procedentes de 57 países. El objetivo general de la reunión fue permitir el intercambio entre especialistas con experiencias en distintos niveles de desarrollo, en el marco de los cinco programas principales de la FID.

Los temas a debatir se estructuraron en los siguientes grupos:

- La información para la industria, la agricultura, la salud pública y la biomedicina como herramienta de apoyo en la toma de decisiones.
- Los servicios informativos y bibliotecarios.
- Las nuevas tecnologías de la información, con especial atención a la cooperación entre países con distintos niveles de desarrollo.
- La industria de la información en el mundo actual: integración económica, científica y tecnológica.
- Políticas nacionales, regionales e internacionales de información.

El programa del Congreso incluía además Seminarios y cursos pre/pos-congreso de carácter especializado. En ellos se abordaron cuestiones sobre bibliotecas especializadas, marketing, información de patentes, servicios telemáticos, redes locales y el desarrollo de aplicaciones de hipermedios.

Además, se organizó una feria en la que estuvieron presentes 91 firmas e instituciones internacionales y cubanas que mostraron diversos productos y aplicaciones. A destacar el "stand" del CSIC, donde se mostraron catálogos, publicaciones, bases de datos en línea y en CD-ROM creadas por varios de sus Institutos. Un buen montaje y una excelente presentación de sus productos, hicieron del espacio ocupado por el CSIC no sólo el más concurrido, sino también el ganador del premio que los organizadores del Congreso otorgaron al mejor expositor de la Feria.

Una valoración final del Congreso podría poner de manifiesto algunos aspectos de interés. En primer lugar, la relación entre información y desarrollo no fue sólo el lema general, sino una realidad explícita a lo largo de sesiones y debates. A ello, sin duda, ayudó la presencia de un numeroso grupo de profesionales procedentes de países de América Central y América del Sur, cuyas ponencias e intervenciones analizaron el papel que juega la información en "los países que no ocupan posiciones de avanzada en el sector de la información y cómo el conocimiento técnico se convierte en instrumento de hegemonía" (Tomado de la conferencia de N.M.R.H. de Araujo: "Información, ¿instrumento de dominación o de sumisión?). En todo caso, y a pesar de las barreras que entorpecen la realización de políticas de información en los países en desarrollo, se pusieron sobre la mesa decenas de investigaciones y aplicaciones exponentes de un notable nivel de conocimiento y de buen hacer.

En segundo lugar, la presentación de nuevas tecnologías aplicadas al campo de la información despertó un alto interés entre los congresistas. En especial, los productos hipermedia y la inteligencia artificial y los sistemas expertos como herramientas de trabajo que mejoran considerablemente tanto el tratamiento como la utilización final de los recursos de información. A señalar especialmente las diversas intervenciones que tuvo en los seminarios y el propio Congreso, la profesora Ching-Chih Chen en torno al desarrollo y aplicaciones de hipermedios.

Paralelamente a las sesiones del Congreso, la FID celebró su Asamblea General y sus propios Comités Técnicos realizaron reuniones para revisar los trabajos en curso y planificar nuevas tareas en torno a los Programas Principales de la Federación: educación y formación, información y documentación de patentes, documentación en ciencias sociales y clasificación. Además, hubo una reunión de Asamblea General de FID/CLA y sesiones de los grupos especiales de interés dedicados a sistemas de información ejecutiva y a banca, finanzas y seguros, grupo que precisamente tomó carta de naturaleza en La Habana.

En el acto de clausura se anunció que el próximo Congreso de la FID se celebrará en Madrid, organizado por el CSIC, en el año 1992. En esta ocasión, será dedicado a examinar las nuevas perspectivas que puede ofrecer el horizonte de la información en beneficio de todas las naciones, con la vista puesta en los "nuevos mundos en información y documentación", lema que juega con la ya mítica fecha del 92.

Finalmente, destacar la más que correcta organización del Congreso y de los demás acontecimientos paralelos, que corrió a cargo de los colegas cubanos, a los que hay que agradecer no sólo su esfuerzo antes y durante las reuniones, sino también la cordialidad y atenciones que dedicaron a todos los extranjeros, y en especial a los más de 50 españoles presentes en La Habana.

Paloma Portela Peñas

Comisión Nacional del Mercado de Valores. Madrid

CONGRESO INTERNACIONAL DE INFORMACION QUIMICA

Montreux, Suiza, 24-26 de Septiembre de 1990.

Acudieron a este Congreso más de 200 delegados, predominando los representantes de países de la CEE, aunque también fue notable la participación del país anfitrión y de EE.UU.

Feria-Exposición

La exposición se centró en productos de información relacionados con Química y Patentes.

En primer lugar debe citarse la presencia tradicional de los distribuidores productores de bases de datos más importantes (Dialog, Maxwell On-line, representada por BRS y Orbit, Questel, STN International, Predicats, etc.).

El resto de la Exposición se dedicó a programas y paquetes para el campo de la química y CD-ROMs.

Respecto a los paquetes de programas para información química se ofertaban paquetes para trabajar con moléculas químicas: STN Express, MOLKICK, DARC, MARKUSH-DARC, CPSS (Chemist's Personal Software Series), PSIDOM, etc., por varias firmas: Hampden Data Services, Molecular Design, Derwent, Questel, Springer Verlag, STN, etc.

Como novedades más interesantes de la Exposición cabe citar:

- Software de BIOSYM para simulación por ordenador de estructuras químicas. El producto da representaciones y propiedades. Es particularmente interesante la posibilidad de hacer dibujos bi y tridimensionales de modelos de proteínas, polímeros y catalizadores.
- Butterworth-Heinemann Ltd. presentó una versión electrónica en CD-ROM de la base de datos Bretherick's Handbook of Reactive Chemical Hazards, sobre toxicología de productos químicos. Esta versión estará disponible el año próximo. También existe el formato impreso.
- Chadwyck-Healy Ltd. comercializaba sus productos, APS, que es un CD-ROM donde se incluyen todas las patentes USA desde 1973 hasta la actualidad en forma reducida (información bibliográfica y Abstracts) y el archivo Patent Image, que combina texto con dibujo y estructuras.
- Los productos Standard Drug File, un archivo compuesto de 25.000 fármacos, con datos, sinónimos y actividad biológica y la base de datos GENESEQ para análisis de ácidos nucleicos y secuencias de proteínas a partir de patentes de DERWENT.

- European Patent Office (EPO) exhibió la serie CD-ROM SPACE, que incluía:
 - .SPACE EP-A con cobertura de todas las solicitudes de patentes desde 1988 (almacenadas en 50-60 discos CD-ROM por año, en formato facsímil).
 - .SPACE WORLD con solicitudes de patentes internacionales PCT desde Enero 1990, en formato facsímil de 30 discos CD-ROM por año.
 - .SPACE FIRST conteniendo la primera página de todas las solicitudes de patentes de Europa y PCT, con 6 CD-ROMs para 1990.
- Para cada una de las 3 aplicaciones se puede hacer búsqueda en 13 campos.
- Es interesante destacar que estos productos requieren estaciones de trabajo con impresora láser.
- ISI (Institute for Scientific Information) presentó una actualización semanal de Current Contents sobre disco flexible.
 - Longman Cartermill Ltd. hacía demostraciones de su base de datos PROTEAS, un proyecto de la CEE, para que las organizaciones promuevan y anuncien los resultados de su I+D.
 - ORBIT ha incluido ya entre sus bases de datos una nueva versión del BEILSTEIN.
 - Springer Verlag ofreció un CD-ROM compuesto de 7 bases de datos sobre toxicología, seguridad e higiene de productos químicos.

Conferencias

Las conferencias del Congreso abarcaron las 4 especialidades de Química, Farmacia, Biotecnología y patentes y se refirieron a los aspectos siguientes:

- Software y bases de datos de Química
- Análisis estadístico y tendencias en la información de patentes
- Bases de datos de Farmacia
- Búsqueda en línea de Biotecnología

Haciendo un análisis de los aspectos anteriores es importante señalar:

Software y bases de datos de Química. Se está trabajando intensamente en diversos países en Inteligencia Artificial y en técnicas de clasificación (análisis cluster) en reacciones químicas.

Se expusieron capítulos de creación, disposición y uso de nuevas bases de datos de Química.

Existe una tendencia a la integración en los sistemas de informática química (concernientes a almacenamiento, búsqueda y recuperación de estructuras, texto y datos numéricos de productos químicos). Es de destacar el anuncio de una reciente alianza de Chemical Abstracts Service, STN, Hampden Data Services y Questel para fines de compatibilización de sus productos.

Patentes. Se habló de análisis estadístico de patentes, impactos de medios de almacenamiento óptico (CD-ROMs y posibilidad de los WORM) en la información de patentes y necesidades de información de los usuarios en este campo (tendencias al uso de CD-ROMs, "juke boxes" y desarrollo de productos para redes locales).

Es de destacar que se habló de la escasa educación de los usuarios sobre la información de patentes, citándose la escasez de cursos sobre este tema y

nombrándose como una excepción el impartido en la Universidad de Barcelona "Curso multimedia sobre Documentación de Química y Patentes". Bases de Datos de Farmacia. Se habló de un análisis crítico comparativo entre los archivos farmacéuticos usados con más frecuencia. En este capítulo debe reseñarse que varios productos de información farmacéutica de la compañía española PROUS fueron comparados con otros de nivel internacional (DERWENT, PJB-Pharmastructures).

Búsqueda en línea de Biotecnología. Se comentaron las búsquedas en línea de estructuras de secuencias de bases de DNA y de péptidos, utilizando bancos de datos especializados: Protein Information Resource (PIR, USA), MIPS (Max. Planck Institute), Gen Bank (USA), EMBL (European Molecular Biology Laboratory Heidelberg), CAS Protein Data Base y otros y la posibilidad de predecir las estructuras secundaria y terciaria de las proteínas y sus propiedades a partir de las secuencias anteriores mediante software especializado, como Genetics Group (GCG).

Miguel A. del Saz de la Fuente

Documentación e Informatización. CEPISA-Centro de Investigación.

PROXIMOS CONGRESOS

Los días 2 a 7 de diciembre de 1990 se celebrará la **IX Reunión Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas** en San José, Costa Rica.

La RIBDA es una reunión internacional que se realiza cada tres años en algún país de América Latina o el Caribe y constituye una de las actividades principales de la Asociación Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas (AIBDA).

En esta ocasión el lema de la conferencia será: "Información y Productividad. América Latina ante el mundo".

Para más información dirigirse a:

Lic, Ghislaine Poitevieu Secretaria Técnica Ejecutiva AIBDA

Apdo. 55-2200. Coronado, Costa Rica. Télex. 290222. Fax 294741 ó 292659

* * *

Los días 2 al 5 de abril de 1991 tendrá lugar en la Universidad Autónoma de Barcelona la tercera edición del congreso RIAO 91 de informática documental **Tratamiento inteligente de textos e imágenes**. Este congreso pretende recoger los avances más recientes en el campo del tratamiento inteligente de información no estructurada contenida en el texto, la imagen y el sonido.

Constará de tres partes: Ponencias científicas sobre trabajos de investigación, presentación de prototipos resultantes de esa investigación y exposición de productos convencionales de carácter estrictamente innovador.

Se concederá atención especial a los siguientes temas:

- Técnicas para reducir la imprecisión al localizar información dentro del texto.

- Control y verificación de la introducción de datos.
- Interfaces de usuario.
- Nuevos medios de soporte.

Los temas específicos, englobados dentro de los citados temas generales, serán:

- Análisis lingüístico del tratamiento automático de textos (indización automática, resúmenes automáticos, interfaces multilingües, etc.).
- Construcción y utilización de bases de conocimiento lingüístico extensas (diccionarios electrónicos, thesauros, etc.).
- Confidencialidad en sistemas de tratamiento de la información.
- Multilingüismo y traducción asistida por ordenador.
- Extracción automática de información del texto.
- Inteligencia artificial. Ayudas inteligentes en la búsqueda y estructuración automática de datos en hipertexto e hipermedios.
- Sistemas de entrada de datos.
- Nuevas aplicaciones (indización automática de imágenes vía reconocimiento de formas. Memorias ópticas. Entrada de voz y reconocimiento del habla. Sistemas multimedia de tratamiento de texto, sonido e imagen, etc.).

Para más información, dirigirse a:

RIAO 91. Facultad de Ciencias, Edificio C.

Universidad Autónoma de Barcelona. E-08193 Bellaterra, Barcelona

Tel. 581 14 71; Fax 581 20 03

* * *

Los días 15 a 18 de mayo de 1991 tendrá lugar la **III Conferencia Internacional de información japonesa en Ciencia, Tecnología y Comercio**, patrocinada por INIST (Institut de l'Information Scientifique et Technique) de Nancy, Francia.

Esta conferencia es una oportunidad única para conocer los problemas de acceso a la ciencia y tecnología japonesas.

Los principales temas serán:

- Nuevas herramientas para reducir la barrera lingüística.
- Fuentes de información académicas y comerciales, tanto de dentro como de fuera de Japón, incluyendo bases de datos numéricas y especializadas.
- Últimas tendencias en tecnología de la información.

Se presentará una exhibición tanto de productos impresos como demostraciones en línea y en CD-ROM.

Para más información, dirigirse a:

INIST-CNRS. Japan Unit. B P 132, 7 59 60 Paris, Cedex 20. France.

Fax (33) 143585470. Tel. (33) 143585393

* * *

Los días 28 al 30 de mayo de 1991 tendrá lugar en Bordeaux (Francia) el **9º Congreso de Información y Documentación, IDT 91 (Information**

Documentation Transfert des Connaissances), con el lema: "La información, una dinámica para Europa".

Con vistas en el año 1993, en el que Europa abrirá sus fronteras interiores, el congreso reunirá los siguientes temas:

- Construcción de un verdadero mercado europeo de la información.
- Formación de los profesionales.
- Desaparición de las barreras lingüísticas gracias a los progresos de la Inteligencia Artificial.
- Armonización de las políticas nacionales.
- Cooperación entre los creadores de sistemas de información y productos de bases de datos.
- Armonización de las jurisdicciones concernientes a derechos de autor, y copyright, tanto en la información como en los lógicos.

Para más información, dirigirse a:

ADBS, IDT 91. 25, rue Claude Tillier. 75012 París

* * *

Del 27 al 30 de octubre de 1992 tendrá lugar en Madrid el 46 Congreso y Conferencia de la FID con el lema "Nuevos mundos en información y documentación".

En 1992 se conmemorará el encuentro de dos mundos y civilizaciones. Quinientos años después, ya no quedan continentes por descubrir pero otros nuevos hallazgos se suceden con ritmo incesante. La Sociedad de la Información, ya bien establecida, contempla cómo las nuevas tecnologías dan lugar a nuevos métodos de gestión de la Información, a la creación de nuevos recursos y nuevas formas de utilizarlos y, en fin, a la evolución de las políticas nacionales de Información. Las consecuencias sociales, políticas y culturales han de ser constantemente reevaluadas, ya que también a cada instante se están descubriendo "nuevos mundos".

Los Congresos Internacionales de la Federación Internacional de Información y Documentación (FID), que se celebran cada dos años, constituyen el foro más importante para el intercambio de ideas y experiencias sobre los avances más recientes en este campo. Al comenzar la segunda mitad del milenio que se inició con los descubrimientos de Cristóbal Colón, la FID quiere dedicar su Congreso a examinar las nuevas perspectivas que puede ofrecer el horizonte de la Información en beneficio de todas las naciones. Esta revisión se realizará en el marco del Programa Estratégico de la Federación, dedicando una sesión del Congreso a cada uno de los cinco Programas Principales que lo integran, y las que se añadirá una sexta orientada a la Información para la Industria, tema definido como prioritario por la FID. (Los cinco Programas Principales son: 1. Recursos de Información. 2. Mercado de la Información. 3. Instrumentos de Información. 4. Propiedades fundamentales de la Información. 5. Desarrollo profesional).

Para más información, contactar con:

Comité Organizador de la FID.

Instituto de Información y Documentación en Ciencia y Tecnología (ICYT), Madrid, CSIC.